

了解“第 211 條報告”

婦女指南

本文件適用於獲告知要取得“第 211 條報告”（有時也稱為“撫養權和探視權報告”）的婦女。您可能正在考慮自己要求法官下令索取“第 211 條報告”，您的前配偶可能也正在要求一份，或者即使您們雙方都沒有提出要求，法官也可能已經下令要求索取此報告。本文件提供了一些基本訊息，但不是法律意見。如有可能，請尋求律師幫助。

什麼是“第 211 條報告”？

在棘手的家庭法案件中，如果父母無法就撫養子女問題達成共識，法庭就會下令索取“第 211 條報告”。報告由中立的專業人員撰寫，為法官提供有關孩子和當事人的訊息。

《家庭法》(*Family Law Act*) 第 211(1) 條規定：

211(1) 法庭可以任命一名人士進行以下的一項或多項評估：

- (a) 在有關家庭法糾紛中孩子的需要；
- (b) 在有關家庭法糾紛中孩子的意見；
- (c) 家庭法糾紛的當事人在滿足孩子的需要方面的能力及意願。

本文件不包含法律意見。如果您或您關心的人需要法律意見，請向律師諮詢。



一般來說，“第 211 條報告”通常分為兩類：

- “**孩子看法報告**” (Views of the Child reports) 提供有關孩子講及他們想與哪個家長同住或共度時光的訊息。這些報告通常很短。
- “**完整的第 211 條報告**” (Full s. 211 reports) 通常要長得多，包含有關孩子的需要以及孩子的意見的訊息。這些報告也包括有關父母的訊息，並且可能包括有關您的住所和養育子女方式的訊息。

誰可準備“第 211 條報告”？

許多人可以撰寫“第 211 條報告”。我們可將這些“報告撰寫人”分為兩個主要組別：

- **家庭司法輔導員 (Family justice counsellors)** 是在卑詩省各地的家庭司法中心 (Family Justice Centres) 工作的省政府僱員。他們可以撰寫“兒童看法報告”及“完整的第 211 條報告”，他們還提供一系列的服務，包括短期輔導、法律教育和調解。他們的服務是免費的，不過可能會有一段等候時間。家庭司法輔導員需要完成家庭暴力方面的培訓，而且他們在報告中不使用心理測試。
- **私人評估員 (Private assessors)** 是其他專業人員 (包括社工、心理學家和臨床輔導員)，他們也可以撰寫“第 211 條報告”。很多時，由私人評估員撰寫的報告，篇幅比家庭司法輔導員撰寫的報告要更長，並且其中可能會包括心理測試。這些人士的服務要收費，而且可能也有等候時間。雖然費用會因評估員而異，但您可預期要支付大約 \$15,000，才可取得“完整的第 211 條報告”。如果您必須聘請另一位專業人員來審核第一位評估員的報告，或如果您需要評估員出庭作供，那麼費用也可能會高很多。大多數報告撰寫人出庭要分開收費。私人評估員由您、您的前任支付費用，或者您與您的前任可以攤分相關費用，這取決於法官的命令。

下令索取報告

“第 211 條報告”必須由法官下令索取。通常情況下，要求法官下令索取“第 211 條報告”比較容易。然而，報告一旦準備好，法官就很有可能會遵循報告的建議。如果該報告對您是不利的，那將是很難克服。

因此，在您要求或同意索取報告之前，您應該考慮報告是否確實是必要的，或者您需要提交給法庭的訊息是否可通過其他方式來提供。

如果您想讓家庭司法輔導員來準備“第 211 條報告”，您將不能選擇哪位輔導員來準備此報告。

如果您要請私人評估員來準備“第 211 條報告”，在您同意人選之前，您或您的律師應詢問很多問題，這很重要。

選擇評估員時的重要問題

您是否經歷過家庭暴力？

在家庭法中，“家庭暴力”這個用語包括肉體、精神、性和經濟等方面的虐待。如果您曾遭前任以家庭暴力對待，那麼您要確保，準備該報告的人具有家庭暴力方面的培訓和專門知識。在許多涉及家庭暴力的案件中，婦女認為評估員將查明虐待並提出建議，以確保她們及其子女的安全。但是，未接受過家庭暴力方面的專門培訓的評估員，很多時會忽略或曲解它。評估員即使同意有暴力存在，也可能仍會建議您與另一方家長共同撫養子女。

您是英語學習者嗎？

如果您是英語學習者，即使您的英語很流利，您也可能會發覺，在評估過程中有口譯和筆譯會有幫助，可確保您明白對方問您什麼。私人評估員有時會使用的心理測試是“標準化的”，也就是說參加測試的每個人都接受完全相同的測試，而該測試是用英文撰寫的，並且是由講英語的人製作。

您是原住民嗎？

作為原住民，讓人撰寫有關您的“第 211 條報告”，可能會尤其具有挑戰性，因為評估員不需要擁有關於殖民地化影響的知識，也不需要完成有關其自身的偏見或系統性種族主義方面的培訓。如果您請私人評估員撰寫“第 211 條報告”，您可能要詢問他們是否已完成任何特定培訓，可幫助他們與原住民以相互尊重並且安全的方式合作。

作為原住民，讓人撰寫有關您的“第 211 條報告”，可能會尤其具有挑戰性。

您能負擔得起該報告嗎？

您也應該詢問有關報告費用以及由誰和如何支付的問題（舉例來說，您的前配偶會先支付報告費用，然後您再償還，或者您們倆將分開向評估員付款？）。

如果您和您的前配偶對於由誰來擔任私人評估員一事未能達成一致，法官就可能決定人選。

與評估員合作

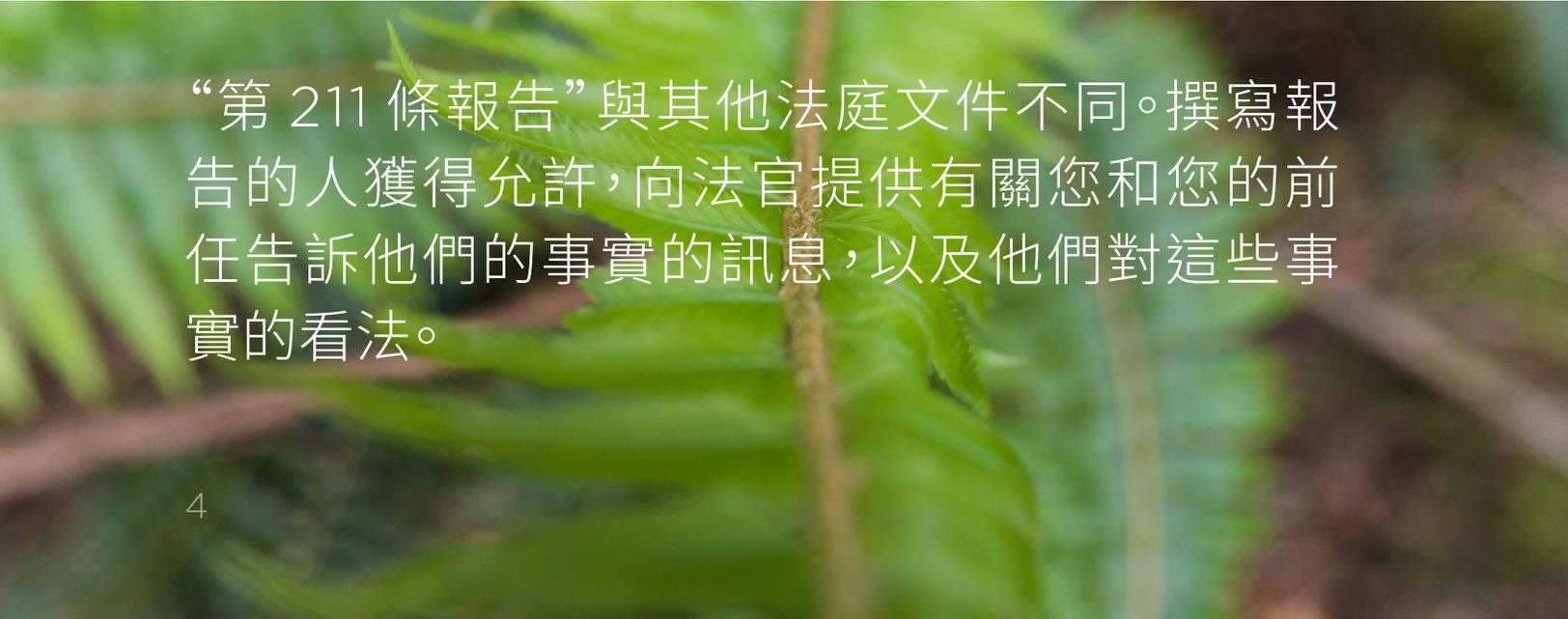
法官下令索取“第 211 條報告”時，會在相關命令中，指示報告撰寫人要在其報告中包括哪些訊息。

如果您和您的前配偶是聘請私人評估員，您們的律師也會向評估員發送一份共同協議，裏面提供有關您們的案件的基本訊息、您們在哪些撫養問題上有分歧，以及法官希望獲得相關訊息的任何其他問題。此協議也會包括您們需要共享哪些文件和其他訊息，以及如何付款。此協議可能包含一些規則，例如未經另一方家長同意，任何一方家長都不可向評估員提供其他文件。如果您有律師，您的律師會為您提供有關這方面的意見。

報告撰寫人通常會審閱與您的案件有關的所有文件，也可能要求提供可以談談您孩子的其他人或“旁系親屬”的名單。如果可能，請尋求律師的意見，以了解您需要提供哪些訊息，及應該把哪些人的姓名提供給報告撰寫人。

“第 211 條報告”在法庭上是如何使用的？

“第 211 條報告”與其他法庭文件不同。撰寫報告的人獲得允許，向法官提供有關您和您的前任告訴他們的事實的訊息，以及他們對這些事實的看法。法官往往會在很大程度上依賴報告的內容。如果您不同意報告撰寫人所說的話，您可能必須要求他們出庭接受訊問（盤問）。



“第 211 條報告”與其他法庭文件不同。撰寫報告的人獲得允許，向法官提供有關您和您的前任告訴他們的事實的訊息，以及他們對這些事實的看法。

您應該如何準備？

以下是在準備與報告撰寫人見面時，您應該考慮的一些事項。

- **報告撰寫人將評估您和另一方家長的撫養子女能力**，方法是通過觀察您的孩子、和您的孩子進行面談，以及和每位家長進行面談。該項評估通常會包括家訪。評估員將詢問有關您生活的問題。您所說的任何內容都可能會包括在報告內，該報告將提供給另一方和法官。
- **報告撰寫人不是個人輔導員**，而且會面的目的不是幫助您感覺更好些，而是為了蒐集資料。這可能與其他時候您和輔導員的會面完全不同。
- **報告撰寫人很可能會要求您簽署一份同意書**，並應向您解釋“知情同意”。一旦法庭已下令索取報告，針對如何使用您提供給報告撰寫人的訊息，您拒絕同意的能力將受到限制。舉例來說，您可能不希望將測試結果包括在報告內，但是由於法庭的命令，評估員仍然可將其包括在內。
- **設法確保您了解報告撰寫人將與您會面多長時間**。在某些情況下，會面時間可能長達八小時。
- **帶備食物和水**。您可能沒有時間出去買零食，並且您可能沒有喝水或喝咖啡的休息時間。在會面期間，有需要時要求休息一下是可以的。如果報告撰寫人在您有需要時不允許您休息，您應該告知您的律師，或將所發生的事情記錄下來，以便在您能獲得法律意見時使用。在某些測試期間，您可能不獲准休息一下，因此，在開始任何測試之前，要求短暫休息一下，喝些水，吃點東西，或是去趟洗手間，都是明智之舉。
- **以專業態度對待報告撰寫人，並且要有禮貌**。報告撰寫人將報告您的行為，並將此訊息提供給法庭。請注意，報告撰寫人可能對您不禮貌或不夠專業，甚至可能對您的住所或外貌發表負面評價。同樣，如果發生這種情況，您若有律師，就要告訴他，或者將情況記錄下來，以便在能獲得法律意見時使用。
- **如果報告撰寫人是私人評估員，他可能會要求您進行心理測試** — 這些通常是多項選擇題，可能在電腦上或用鉛筆和答題紙進行。如果您認為測試結果存在問題，您可能需要聘請另一位私人評估員來審查測試結果，因為評估員不會將您的答案提供給您的律師或法庭，他只會提供給另一位合格的評估員。
- **報告撰寫人可能也會提出非常廣泛和開放式的問題**。如果可能，應專注於目前在法庭審理的事宜。有時候，報告撰寫人可能會詢問有關您的個人歷史的問題 — 如果報告撰寫人向您詢問的問題與您的案件無關（舉例來說，如果評估員詢問您過去的戀愛關係），您要誠實回答，但言辭要簡潔。

- **報告撰寫人可能會在報告中包含有關您如何談論另一方家長的訊息。**當您表達自己的憂慮時，請設法提供令您憂慮的行為的具體例子。要說實話，避免包含“總是”和“從不”等描述；改用“經常”或“很少”。除非對方被正式診斷出患有精神病，否則您不應該猜測自己的前配偶是否患有精神病，或猜測您認為對方可能確診什麼。即使在法律體系中可以用正式的方式來稱呼您的前配偶（例如“對方”或“答辯人”），但在評估過程中，通常最好還是直接以他們的名字來稱呼他們。
- **報告撰寫人可能也會要求您談談您的孩子。**設法要考慮周到和詳細。您需要證明自己了解孩子的個人需要，而不是您或另一方家長可能想要的。如果您對孩子有任何擔憂，要設法做到具體和準確無誤，尤其是描述孩子做過或說過的事情時。
- **如果您曾經歷過家庭暴力，**要討論所發生的事情、暴力對您的影響以及您是否仍然有安全憂慮，這很重要。不要淡化您的暴力經歷，因為這是法庭必須考慮的重要訊息。但是您應該意識到，有些評估員未必接受過了解暴力方面的培訓，您可能會覺得他們幫不上忙或者他們不相信您。
- **見面結束後，您應該做個筆記，**盡快記錄下發生了什麼、說了什麼。將您有的任何憂慮都包括在內。如果評估員在撰寫報告時針對您提供給他們的訊息犯錯誤，這些記錄對幫助您和您的律師為出庭作準備，可能很重要。
- **與報告撰寫人會面可能會帶來很大的壓力。**如果可能，請計劃在評估後與朋友、輔導員或其他支援人員會面。



如果“第 211 條報告”不公正或不準確，會怎麼樣？

通常在法庭上很難質疑“第 211 條報告”，不過這是有可能的。

如果報告包含了不正確的訊息，您應在自己作供時告知法庭，或者傳召能夠說出報告中的事實是錯誤的證人。如果報告撰寫人對於您告訴他們的某些事情作出了錯誤的結論，您可能需要向法官解釋為什麼報告撰寫人是錯誤的。舉例來說，如果您的孩子拒絕下車去見您的前配偶，報告撰寫人可能會說，您叫孩子不要與另一方家長共度時光，但是您可以解釋，說孩子是害怕另一方家長以及原因。

如果“第 211 條報告”有問題，包括所進行的任何心理測試，您或您的律師可能必須傳召報告撰寫人作為證人出庭，並向他提問（這稱為“盤問”）。如果您是與私人評估員合作，您將不得不支付額外的費用讓他出庭。您可能還需要付費給另一位私人評估員，去審核您的測試結果並幫助您的律師做準備。

雖然您若是自我代表，就可以親自對評估員進行盤問，但您應知道，這是非常困難的；如有可能，您應嘗試尋求律師幫助，即使只是審訊的這一部分。

您如認為私人評估員不專業，可以向其監管機構投訴。這些監管機構是卑詩社工學會 (BC College of Social Workers)、卑詩臨床輔導員協會 (BC Association of Clinical Counsellors) 和卑詩心理學家學會 (College of Psychologists of BC)。您的報告撰寫人的專業機構會列於其報告中。這些投訴不大可能影響您的法庭案件，但將來可能與您的家庭事務有關，而且它們在保護公眾方面起著作用。

如果您認為報告撰寫人在您的“第 211 條報告”中歧視了您（舉例來說，如果您因性別或種族而受到惡劣對待），您可以考慮向卑詩人權審裁處 (BC Human Rights Tribunal) 作出投訴。您必須在歧視事件發生後的一年之內作出投訴。

雖然您若是自我代表，就可以親自對評估員進行盤問，但您應知道，這是非常困難的；如有可能，您應嘗試尋求律師幫助，即使只是審訊的這一部分。

有數以百計的婦女曾處於您現在所處的境地，而且有很多人可以幫助您度過這個充滿挑戰的時刻。

從現在開始

對於取得“第 211 條報告”，您可能有選擇，也可能別無選擇，或者您可能得到一份不公平或刻薄的報告，但請記住，您比一份報告重要得多。

我們鼓勵您在您的社區尋求支援。查找單親家長的團體，與其他家長在網上聯繫，或與您當地的婦女中心或中途之家聯繫，以了解您社區內的幫助資源。通過在卑詩省使用任何電話撥打“211”來致電 BC211，以便連接到離家不遠的服務。家庭法院程序可能非常孤獨，您可能會覺得沒有人了解您正在經歷的事情，但是有數以百計的婦女曾處於您現在所處的境地，而且有很多人可以幫助您度過這個充滿挑戰的時刻。



我們的辦事處位於 Skwxwu7mesh (史高米殊)、
Tsleil-Waututh (布勒) 和 xʷməθkʷəy̓əməm
(馬斯琴) 部族的未割讓領土上。

516 Richards St, Vancouver, BC V6B 3A2
236-317-9000 | intake@womenslegalcentre.ca
womenslegalcentre.ca

本指南承蒙加拿大婦女和
性別平等部 (Women and
Gender Equality Canada)
慷慨資助，才得以面世。

Canada

由 Haley Hrymak 和 Kim Hawkins 撰寫 | December 2020 [Chinese Traditional]

感謝 Rise 的職員和義工，以及所有分享了他們的經驗和專業知識的人士。

翻譯：MOSAIC。平面設計：Nadene Rehnby。

照片由原住民攝影師 Melody Charlie 拍攝。Melody Charlie 在 Ahousat 出生和長大，自豪地稱 Nuu-chah-nulth 為自己家園。網站：melodycharlie.com

本文件不包含法律意見。如果您或您關心的人需要法律意見，請向律師諮詢。